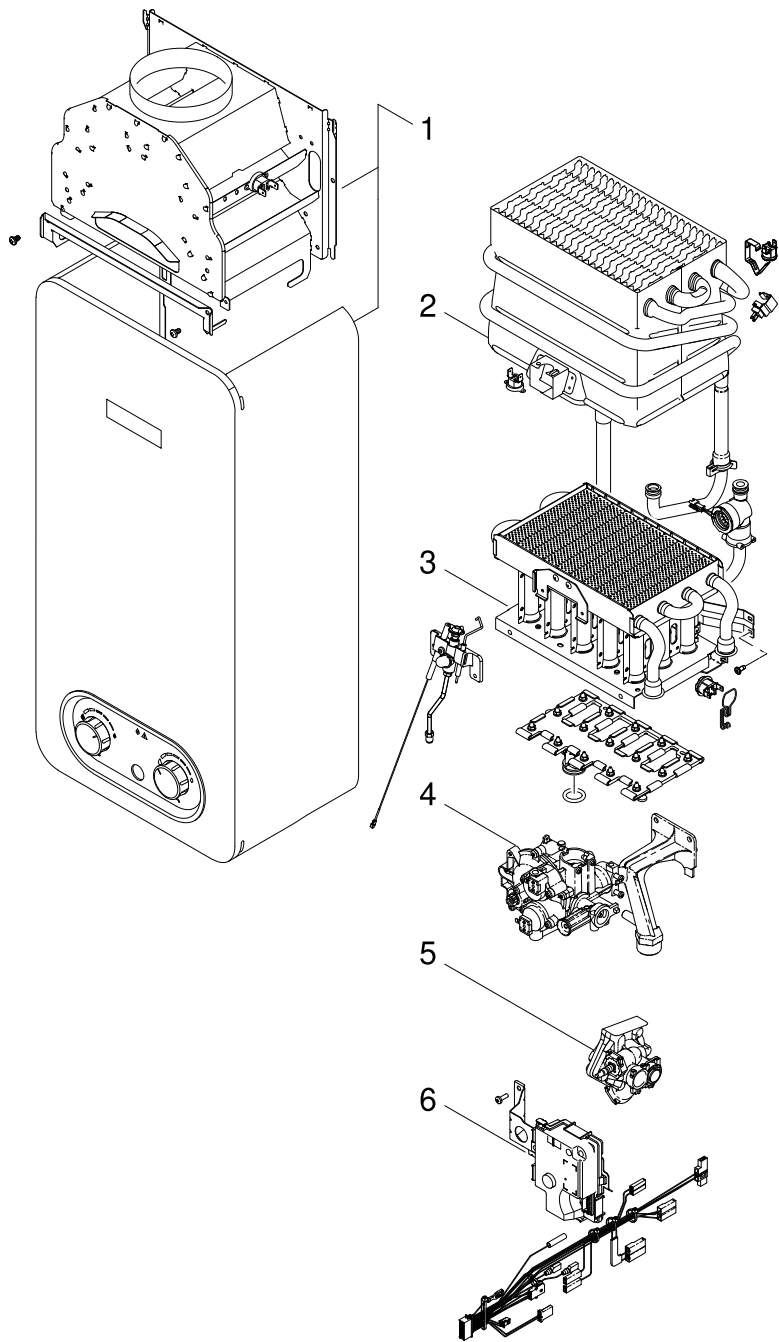


Therm 4300
T4304 10.../14 R...



6720907765.aa JF

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დამკვეთელი კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაცხადის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo/montavimo darbus, laikydamiesi šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin

Instalimi/montimi duhet të bëhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

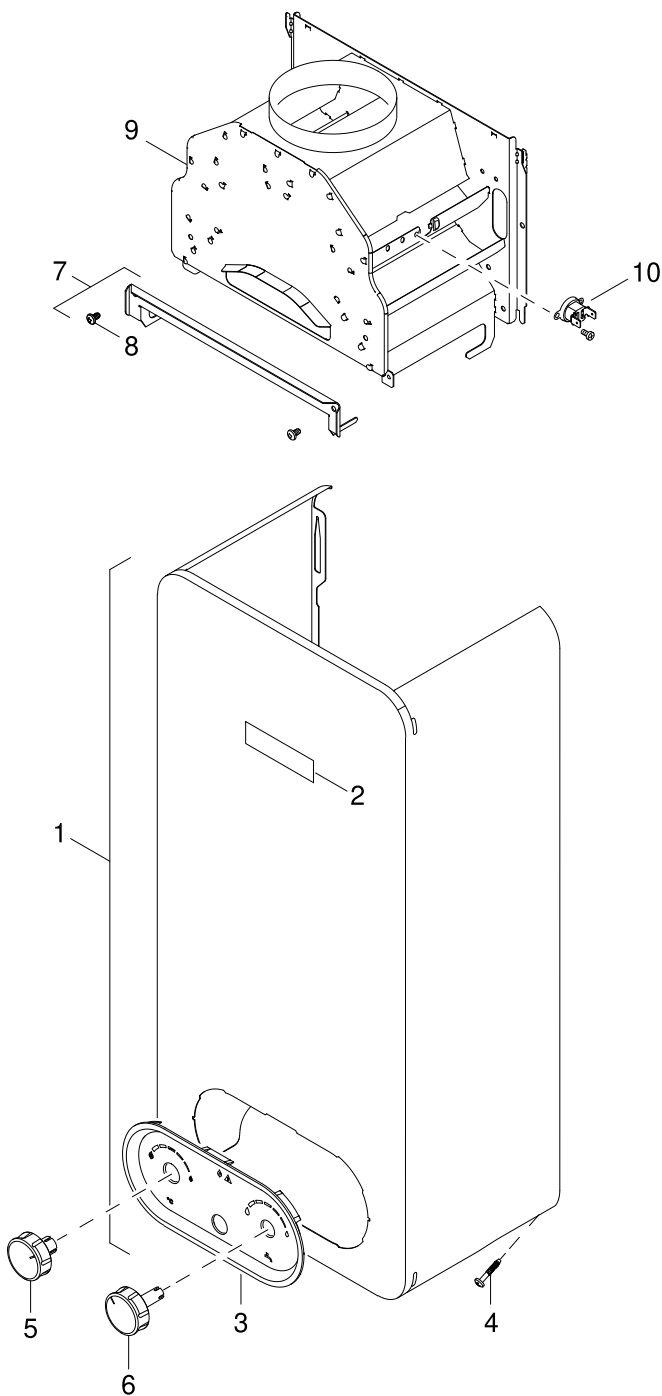
[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Ersatzteilliste



6720907762.aa JF

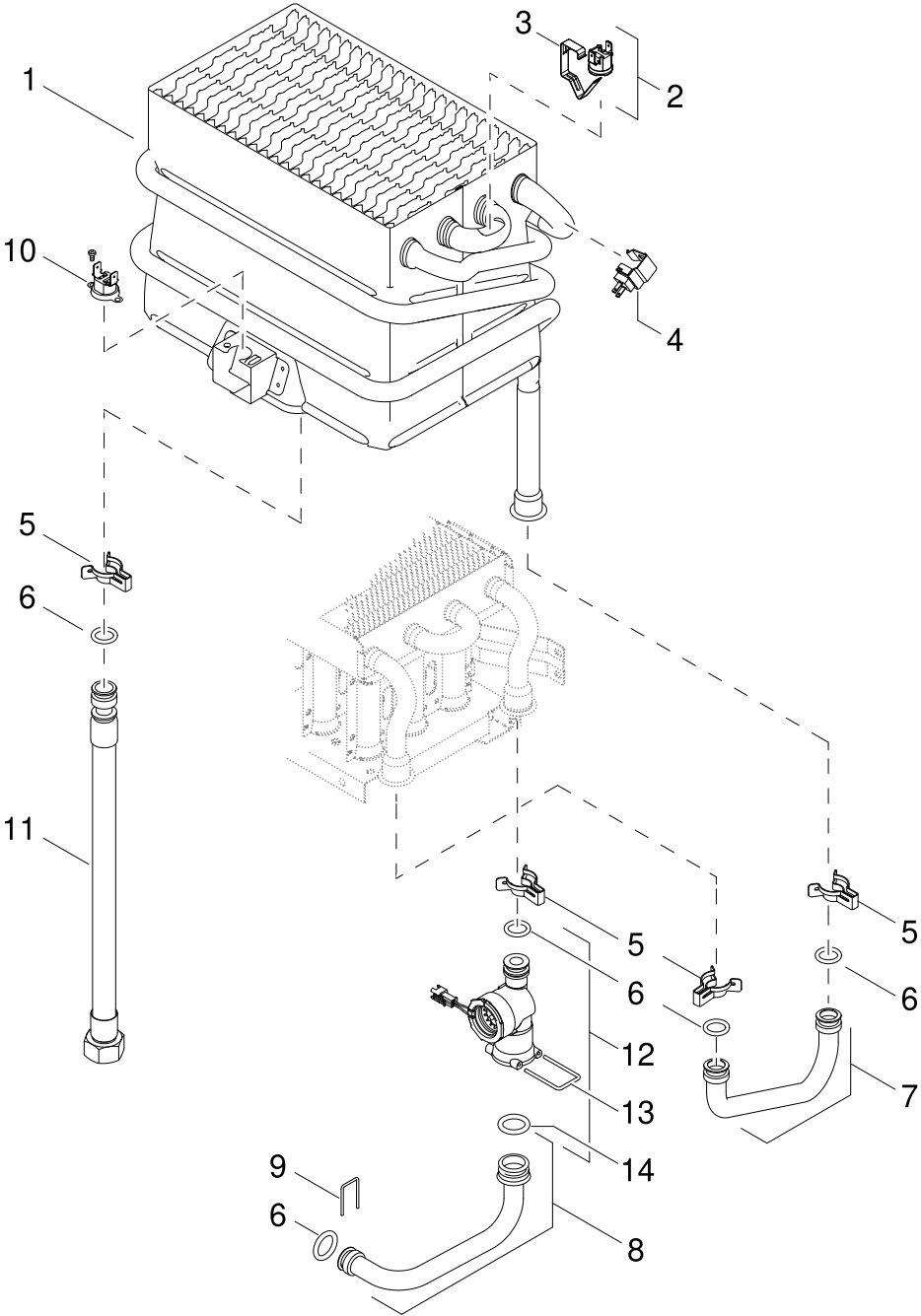
Mantel

1

Therm 4300
T4304 10.../14 R...

Pos	Bezeichnung		PG	Gasart																	Bemerkungen
					T4304 10	T4304 14 R...															
1	Mantel	8 738 724 100	35		■																
1	Mantel	8 738 727 187	34			■															
2	Warenzeichen (BO)	8 738 724 088	16		■	■															
3	Blende	8 738 723 599	23		■	■															
4	Schraube (10x)	8 703 401 170 0	12		■	■															
5	Drehgriff	8 738 722 391	15		■	■															
6	Griff	8 738 722 392	15		■	■															
7	Winkel	8 708 003 190 0	16		■																
7	Winkel	8 708 003 191 0	16			■															
8	Schraube M4,8x9,5 (10x)	8 703 403 012 0	12		■	■															
9	Strömungssicherung	8 705 505 559 0	26		■																
9	Strömungssicherung	8 738 727 188	28			■															
10	Temperaturfühler	8 738 715 173	15		■	■															

Therm 4300 T4304 10.../14 R...														Mantel					1	
-----------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--------	--	--	--	--	---	--



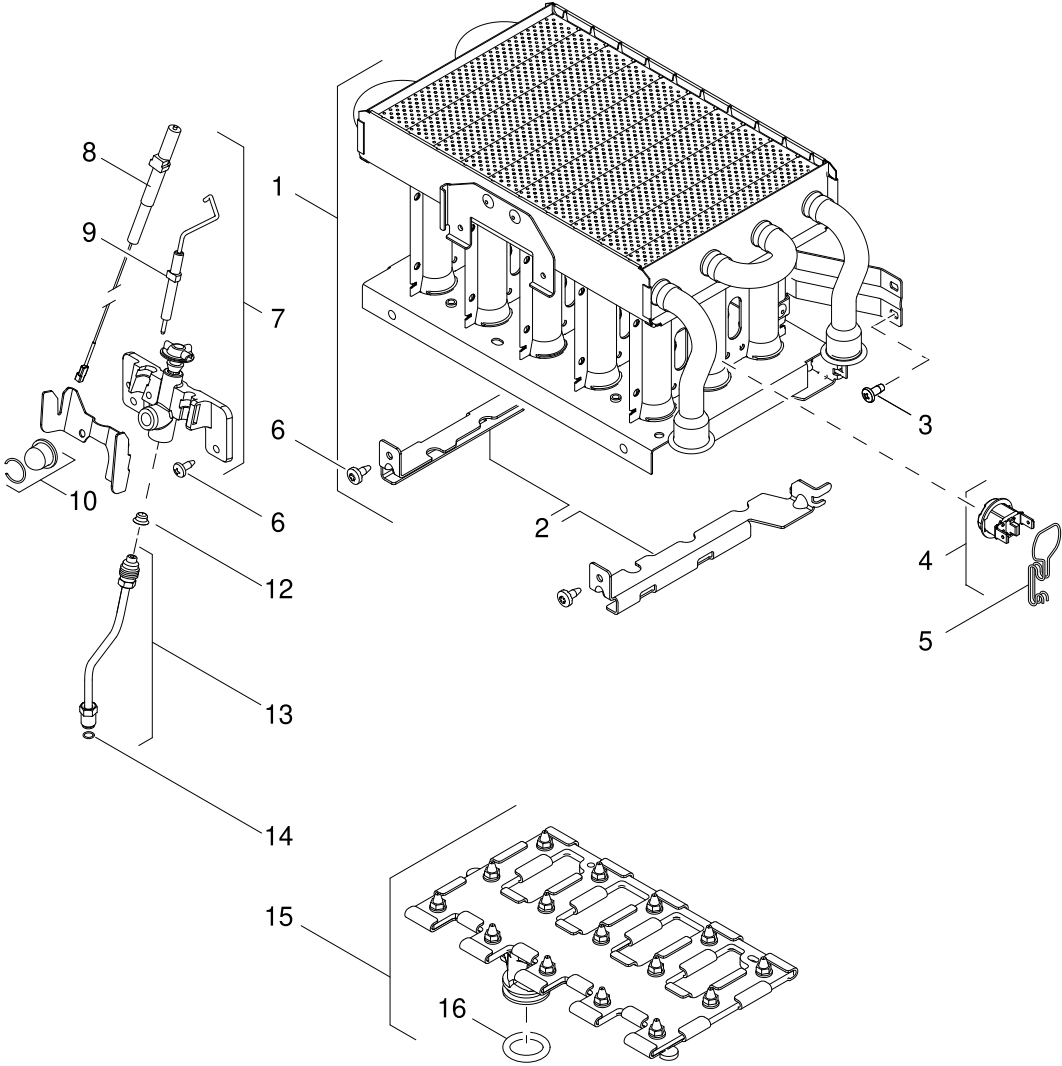
6720907750.aa JF

Innenkörper/Hydrogenerator

Therm 4300
T4304 10.../14 R...

Pos	Bezeichnung		PG	Gasart																		Bemerkungen
					T4304 10	T4304 14 R...																
1	Brennkammer	8 738 722 344	44		■																	
1	Brennkammer	8 738 727 189	43			■																
2	Temperaturbegrenzer	8 707 206 451 0	15		■	■																
3	Klammer (10x)	8 701 300 015 0	16		■	■																
5	Klammer (10x)	8 701 201 020 0	24		■	■																
6	O-Ring (10x)	8 700 205 023 0	16		■	■																
7	Rohr	8 738 722 835	17		■																	
7	Rohr	8 738 723 611	17			■																
8	Rohr	8 738 722 829	18		■																	
8	Rohr	8 738 727 190	17			■																
9	Bügel (10x)	8 704 705 025 0	12		■	■																
10	Temperaturfühler	8 707 206 421 0	14		■																	
10	Temperaturfühler	8 707 206 423 0	15			■																
11	Flexschlauch 335mm	8 738 719 899	24		■	■																
12	Hydrogenerator (WRG-4)	8 738 723 240	33		■	■																
13	Bügel (10x)	8 704 705 030 0	22		■	■																
14	O-Ring 15,88x2,62mm (10x)	8 738 725 455	22		■	■																

Therm 4300 T4304 10.../14 R...	Innenkörper/Hydrogenerator	2
--	----------------------------	---



6720907743.ac JF

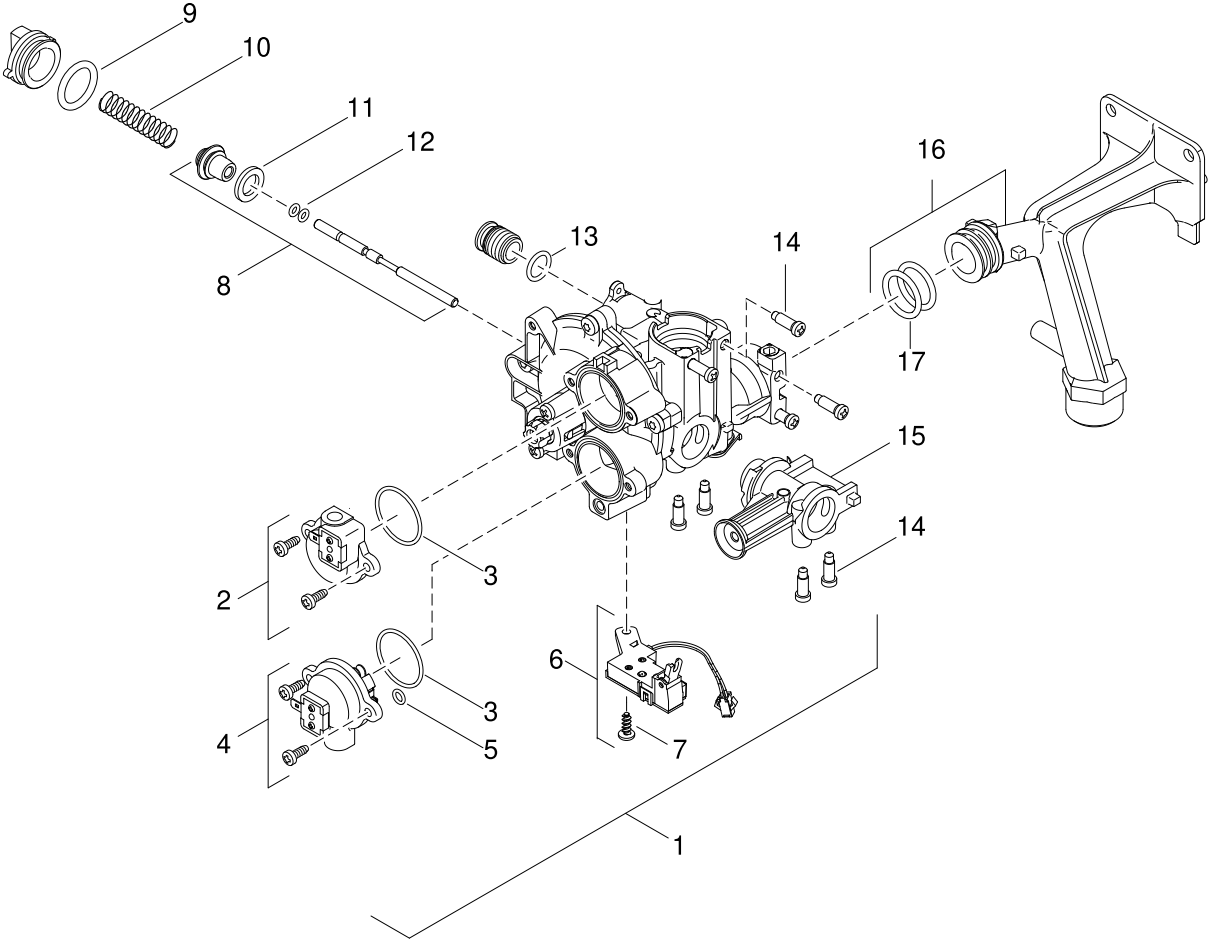
Brenner

Therm 4300
T4304 10.../14 R...

Pos	Bezeichnung		PG	Gasart																	Bemerkungen
					T4304 10	T4304 14 R...															
1	Brenner	8 738 743 139	40		■																
1	Brenner	8 738 743 144	41		■																
2	Befestigungswinkel (2x)	8 738 722 860	13		■	■															
3	Schraube M4,8x9,5 (10x)	8 703 403 012 0	12		■	■															
4	Temperaturbegrenzer	8 738 724 530	16		■	■															
5	Klammer (10x)	8 738 722 862	18		■	■															
6	Schraube (10x)	8 703 401 053 0	12		■	■															
7	Zündbrenner	8 738 722 863	28		■	■															
8	Zündbolzen	8 738 722 869	17		■	■															
9	Ionisationselektrode	8 738 722 870	17		■	■															
10	Sieb (10x)	8 700 507 055 0	24		■	■															
12	Zünddüse (13) (10x)	8 708 200 069 0	22		■	■															
13	Zündgasrohr	8 738 722 878	14		■	■															
14	Dichtring (10x)	8 700 103 173 0	11	21	■																<= FD955 (2019.07)
14	O-Ring D4mm	8 700 205 211 0	10		■	■															>= FD956 (2019.08)
15	Gasverteiler	8 738 722 879	30	23	■																
15	Gasverteiler	8 738 725 940	33	21	■																
15	Gasverteiler	8 738 727 196	33	23		■															
15	Gasverteiler	8 738 727 247	35	21		■															
16	O-Ring (10x)	8 700 205 136 0	20		■	■															
	Gasart-Umbausatz C4 10L 21/23>25	7 736 505 937			■																
	Gasart-Umbausatz C4 10L 21/23>31	7 736 505 938			■																
	Gasart-Umbausatz C4 10L 25>23	7 736 505 939			■																
	Gasart-Umbausatz 23>25	7 736 506 056		23		■															
	Gasart-Umbausatz C4 14L 25>23	7 736 506 057		21		■															
	Service-Kit Therm4300	8 738 727 168	22		■	■															

Therm 4300 T4304 10.../14 R...	Brenner	3
--	--------------------	--------------

Ersatzteilliste



6720907744.aa JF

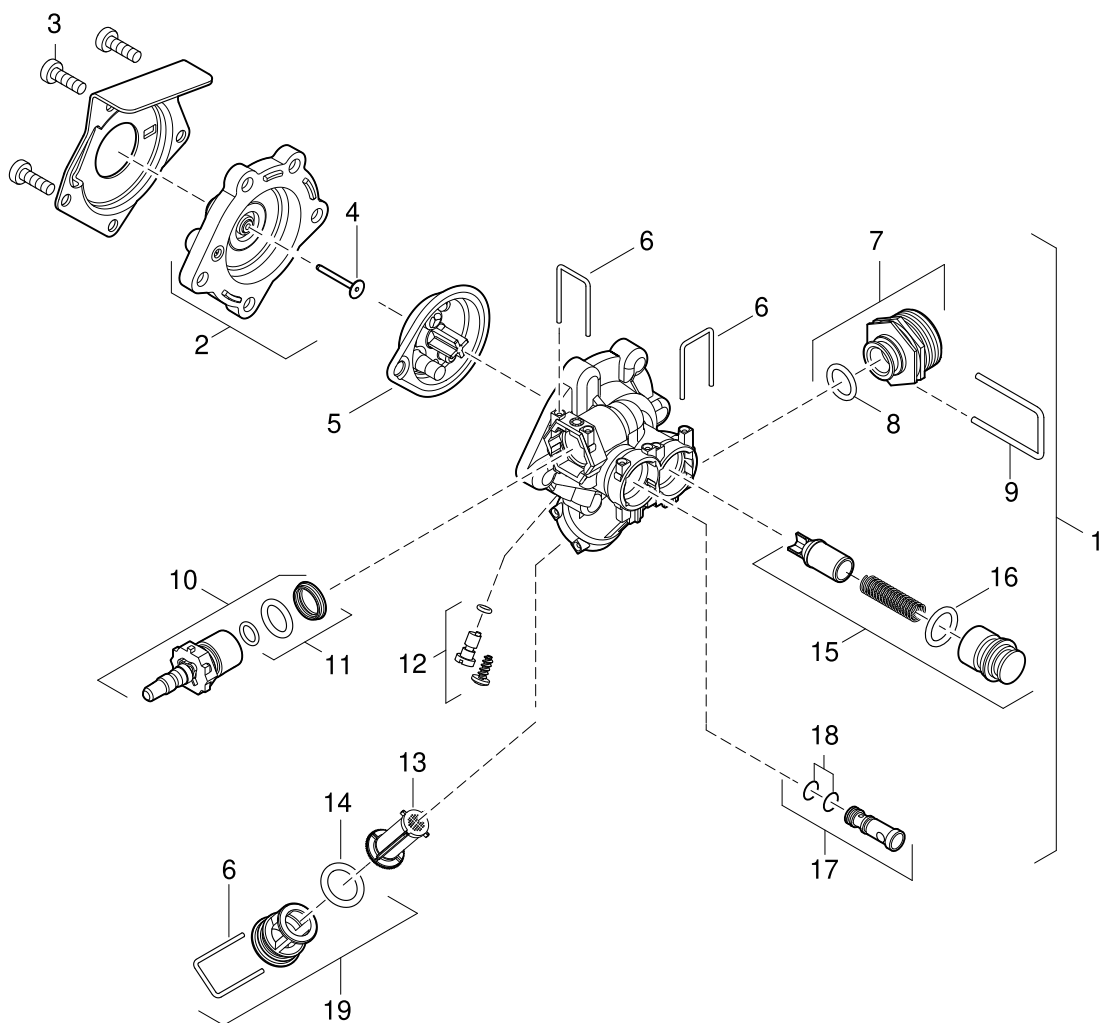
Gasarmatur

Therm 4300
T4304 10.../14 R...

Pos	Bezeichnung		PG	Gasart																	Bemerkungen
					T4304 10	T4304 14 R...															
1	Gasarmatur	8 738 722 914	39	23	■																
1	Gasarmatur	8 738 724 102	39		■	■															
2	Zündgasventil	8 738 724 155	23		■	■															
3	O-Ring (10x)	8 700 205 120 0	15		■	■															
4	Servoventil	8 738 724 156	24		■	■															
5	O-Ring (10x)	8 700 205 119 0	22		■	■															
6	Mikroschalter	8 738 723 242	21		■	■															
7	Schraube DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	2 910 612 410 0	11		■	■															
8	Gasventil (AU1)	8 738 722 915	20		■	■															
9	O-Ring (10x)	8 700 205 136 0	20		■	■															
10	Druckfeder	8 704 603 067 0	12		■	■															
11	Dichtscheibe (10x)	8 700 103 112 0	11		■	■															
12	O-ring (10x)	8 740 205 002 0	17		■	■															
13	O-Ring 10x2,5 (10x)	8 700 205 001 0	19		■	■															
14	Schraube (10x)	8 703 401 101 0	17		■	■															
15	Abstandshalter	8 738 722 894	17		■	■															
16	Gaszuführungsrohr	8 738 727 759	25		■	■															
17	O-Ring (10x)	8 700 205 136 0	20		■	■															

Therm 4300 T4304 10.../14 R...	Gasarmatur	4
---	-----------------------	--------------

Ersatzteilliste



6720907745.ab JF

WR Wasserarmatur (Kunststoff)

Therm 4300
T4304 10.../14 R...

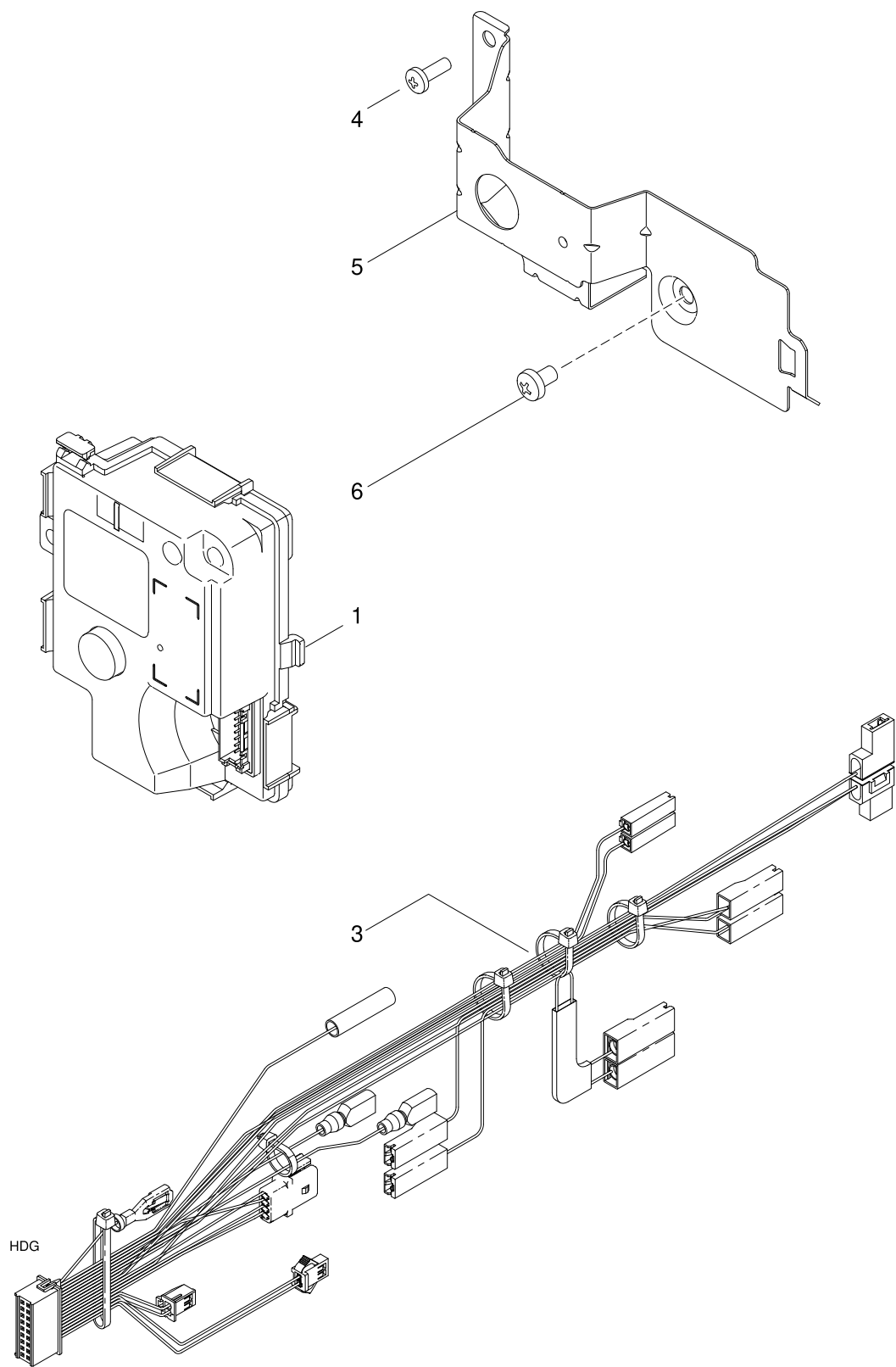
5

Pos	Bezeichnung		PG	Gasart																	Bemerkungen
					T4304 10	T4304 14 R...															
1	Wasserarmatur (Oval-Membran) (schwarz)	8 738 728 065	32		■																
1	Wasserarmatur (schwarz) (Oval-Membran)	8 738 728 066	32			■															
2	Deckel (WR schwarz, für ovale Membran)	8 738 714 086	25		■	■															
3	Schraube (10x)	8 703 401 084 0	19		■	■															
4	Stift (10x)	8 703 204 051 0	25		■	■															
5	Membrane (A) (Oval)	8 738 710 120	23			■															
5	Membrane (E) (oval)	8 738 710 130	25		■																
6	Bügel (10x)	8 704 705 029 0	19		■	■															
7	Buchse	8 700 306 110 0	17		■	■															
8	O-Ring 14x2mm (10x)	8 738 727 612	15		■	■															
9	Bügel (10x)	8 704 705 024 0	15		■	■															
10	Wählerschraube (Polyamid schwarz)	8 738 714 111	22		■	■															
11	O-Ring-Set	8 738 706 801 0	14		■	■															
12	Spindel	8 703 502 039 0	15		■	■															
13	Wassersieb (10x)	8 738 725 076	18		■	■															
14	O-Ring (10x)	8 700 205 128 0	17		■	■															
15	Wassermengenregler (WR schwarz)	8 738 714 110	31		■	■															
16	O-Ring (10x)	8 700 205 115 0	11		■	■															
17	Venturi (23 S)	8 708 205 279 0	14		■																
17	Venturi (26S)	8 738 725 832	13			■															
18	O-Ring (10x)	8 700 205 007 0	15		■	■															
19	Buchse (schwarz)	8 738 714 121	13		■	■															

Therm 4300

T4304 10.../14 R...

WR Wasserarmatur (Kunststoff)



6720907751.ab JF

Zündbaustein

Therm 4300
T4304 10.../14 R...

6

Pos	Bezeichnung		PG	Gasart																		Bemerkungen
					T4304 10	T4304 14 R...																
1	Zündbaustein	8 738 725 917	35		■	■																
3	Kabelbaum	8 738 724 170	23		■																	
3	Kabelbaum	8 738 724 171	23			■																
4	Schraube (10x)	2 910 952 122 0	11		■	■																
5	Stütze	8 738 722 906	13		■	■																
6	Linsenschraube DIN7985 M5x8	2 910 649 149 0	10		■	■																

Therm 4300 T4304 10.../14 R...														Zündbaustein							6
-----------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--------------	--	--	--	--	--	--	---

Gerätetypen

Gerät		Land	Bemerkungen
T4304 14 R 21	7 736 505 701	AT,CH,DE	
T4304 10 23	7 736 505 698	CH,DE	
T4304 14 R 23	7 736 505 702	CH,DE	
T4304 10 21	7 736 505 697	DE	



BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany